Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 68 (1977)

Heft: 12

Rubrik: Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.
Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

Sitzungen – Séances

Fachkollegium 23F des CES
Leiterverbindungsmaterial

40. Sitzung / 17. 5. 1977 in Zürich / Vorsitz: H. Woertz

Anhand der Traktandenliste *23F(Central Office)4* der Sitzungen, die das SC 23F am 6. und 7. Juni 1977 in Moskau durchführen wird, wurden die in letzter Zeit eingetroffenen Dokumente und Länderstellungnahmen behandelt und Verhandlungsrichtlinien für diese Tagung festgelegt.

Eine Arbeitsgruppe wurde beauftragt, einen ersten Entwurf für eine Sicherheitsvorschrift für Erdungsbriden auszuarbeiten.

Da die MP des SEV dringend Vorschriften für Stromschienen benötigt, die dem neusten technischen Stand entsprechen, wurde eine weitere Arbeitsgruppe gebildet, welche sich mit diesem Problem befassen soll.

Zwei Mitglieder orientierten über neue Vorschläge für eine Prüfeinrichtung zur Durchführung des Finger-tip-grip-Tests.

Von verschiedenen in letzter Zeit eingetroffenen Dokumenten wurde Kenntnis genommen, ohne dazu Stellungnahmen auszuarbeiten. *WH*

Fachkollegium 221 des CES
Kleintransformatoren und Kleingleichrichter

40. Sitzung / 22. 4. 1977 in Olten / Vorsitz: K. Vonwiller

Anschliessend an die Genehmigung des Protokolls der 39. Sitzung orientierte der Delegierte des Fachkollegiums über die Tagung des SC 14D vom 22. bis 25. März 1977 in Paris. Die Mitglieder diskutierten anschliessend die Konsequenzen der in Paris gefassten Beschlüsse auf unsere nationalen Vorschriften über Sicherheits- und Isoliertransformatoren. Da die Normungsarbeiten im SC 14D noch längere Zeit in Anspruch nehmen werden und die Materialprüfanstalt des SEV dringend Prüfvorschriften braucht, die dem neusten technischen Stand entsprechen, wurde beschlossen, so rasch wie möglich eine provisorische Vorschrift herauszugeben, die auf den internationalen Normentwürfen basiert.

Der Vorsitzende orientierte dann über verschiedene Korrespondenzen und über die Tagung der Vorsitzenden und Protokollführer in Bern vom 25. März 1977.

Anschliessend kam eine Einsprache zu den Änderungen und Ergänzungen zur Publikation SEV 1003.1975 zur Behandlung, die offensichtlich auf einem Missverständnis beruht und die der Vorsitzende mit dem Einsprecher direkt behandeln wird.

Aufgrund einer Anfrage der Materialprüfanstalt des SEV beschloss das Fachkollegium, dass Stelltransformatoren nach Publikation SEV 1003.1975 zu prüfen sind. *WH*

Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Veranlassung der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, die in Frage stehenden Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis zum jeweils angegebenen Einsprachetermin schriftlich der Technischen Zentralstelle des SEV, Postfach, 8034 Zürich, einzureichen.

Die Interessierten werden gebeten, die Bemerkungen in

- *redaktionelle* und
- *technische*

aufzuteilen, wobei bei den letzteren deutlich anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder einzelne behandelte Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittziffer versehen sein.

Ein eventueller Beizug der Einsprechenden kann nur zu eigentlichen Einsprachen erfolgen.

Die aufgeführten Normen und Entwürfe können beim Administrativen Sekretariat des SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Sollten bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen eintreffen, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

A l'instigation des Commissions Techniques compétentes du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à examiner les Normes en question et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles, dans les délais indiqués, à la Section Technique de l'ASE, Case postale, 8034 Zurich.

Nous prions les personnes intéressées de distinguer dans leurs remarques

- celles d'*ordre rédactionnel*
- celles d'*ordre technique*

et d'indiquer chaque fois clairement pour les dernières s'il ne s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet, traité à part, doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant fait des remarques ne peut être envisagée que pour les objections proprement dites.

Les Normes et Projets en question peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant au Secrétariat Administratif de l'ASE, Service des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra en vigueur les dites Normes.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
QV	Qualitätsvorschriften	E	Einführungsblatt [1] [2]
R	Regeln	Z	Zusatzbestimmungen [1] [2]
L	Leitsätze	VP	Vollpublikation
N	Normblätter	U	Übersetzung

[1]) Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

[2]) Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
QV	Prescriptions de qualité	E	Feuille d'introduction [1] [2]
R	Règles	Z	Dispositions complémentaires [1] [2]
L	Recommandations	VP	Publication intégrale
N	Feuilles de norme	U	Traduction

[1]) Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

[2]) Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Vorschaltgeräte für Entladungslampen»
Fachkollegium 34C
Einsprachetermin: 9. Juli 1977

Normes de l'ASE dans le domaine «Ballasts pour lampes à décharge»
Commission Technique 34C
Délai d'observations: 9 juillet 1977

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
3241.1977 gehört zu fait partie de 3241.1975	R, I		Modification N° 1 à la Publication 459(1974), Ballasts pour lampes à vapeur de sodium à basse pression	Décembre 1976	8.–

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC)
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)

Ausschreibung europäischer Normen des CENELEC

Der vorliegende Entwurf dieser europäischen Norm – EN – wurde durch das Technische Komitee 17X ausgearbeitet und trägt den folgenden Titel:

EN 50 027, März 1977, Industrielle Niederspannungs-Schaltgeräte – Anschlussraum-Grössen für unvorbereitete runde Kupferleiter

Europäische Normen – EN – sind für alle Mitglieder gleichlautend und können dementsprechend vom SEV nur unverändert übernommen werden.

Das Dokument liegt dreisprachig, Deutsch, Französisch und Englisch vor.

Die Interessenten werden zur Stellungnahme zur ausgeschriebenen EN eingeladen.

Kopien dieser EN können bei der Technischen Zentralstelle des SEV, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen sind bis *spätestens 15. Juli 1977* in doppelter Ausführung an die Technische Zentralstelle des SEV einzusenden. Sollten bis zu diesem Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessenten keine Einwände gegen die Annahme dieser europäischen Norm bestehen.

Mise à l'enquête publique de projets d'harmonisation du CENELEC

Le présent projet de norme européenne – EN – a été élaboré par le Comité Technique 17X et porte le titre suivant:

EN 50 027, mars 1977, Appareillage industriel basse tension – Tailles des bornes pour conducteurs ronds en cuivre sans préparation spéciale.

Les normes européennes – EN – sont identiques pour tous les membres d'organisation et ne peuvent être adoptées de l'ASE que sans modifications.

Le document existe en trois langues, soit en allemand, anglais et français.

Les intéressés sont priés de donner leur avis au sujet de cette norme européenne.

Des copies de ce document peuvent être obtenues auprès de la Section Technique de l'ASE, Seefeldstrasse 301, Case postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles doivent être adressées en deux exemplaires à la Section Technique de l'ASE *jusqu'au 15 juillet 1977 au plus tard.* Dans le cas où aucune observation ne nous parviendrait d'ici cette date, nous admettrons que les intéressés ne s'opposent pas à l'adoption de cette norme européenne.

Inkraftsetzung von Änderungen zu den SEV-Sicherheitsvorschriften für Waschmaschinen, SEV 1054-7.1974

Diese Sicherheitsvorschriften [Zusatzbestimmungen des SEV zu CEI-Publikation 335-7 (1. Auflage 1971)] wurden auf den 6. August 1974 in Kraft gesetzt. Im Kapitel *Übergangsbestimmungen* ist festgelegt, dass Waschmaschinen, die den bisherigen Vorschriften TP 212/1 entsprechen, vom Hersteller oder Importeur nur noch bis 5. August 1977 in Verkehr gebracht werden dürfen.

Rezessionsbedingte Absatzstockungen haben zu Eingaben für eine Verlängerung dieser Frist um 1 Jahr geführt.

Unter Würdigung aller Umstände hat der Vorstand des SEV beschlossen:

a) am letzten Termin für die *Typenprüfung* nach bisherigen Vorschriften festzuhalten, er lautet *unverändert: 5. August 1977;*

b) die Frist für das *Inverkehrbringen* von Waschmaschinen, die den bisherigen Vorschriften entsprechen, um 1 Jahr zu verlängern. Der Termin für das Inverkehrbringen von Waschmaschinen, die den bisherigen Vorschriften entsprechen, durch den Bewilligungsinhaber (Hersteller oder Importeur) *lautet neu: 5. August 1978.*

Mise en vigueur de Modifications aux Prescriptions de sécurité ASE pour machines à laver le linge, ASE 1054-7.1974

Ces Prescriptions de sécurité [Dispositions complémentaires de l'ASE concernant la Publication 325-7(1re édition, 1971) de la CEI] avaient été mises en vigueur au 6 août 1974. Le chapitre *dispositions transitoires* y fixait la date, jusqu'à laquelle les machines à laver le linge conformes aux anciennes Prescriptions IC 212/1 pouvaient encore être mises sur le marché par le fabricant ou l'importateur au 5 août 1977.

Des difficultés de vente dues à la récession économique ont mené à des demandes de prolongation de ce délai d'une année.

Le Comité de l'ASE, ayant apprecié tous les points de vue, a décidé:

a) de *garder* le dernier délai pour *l'essai de types* selon les anciennes Prescriptions *inchangé au 5 août 1977;*

b) de prolonger d'une année le délai pour la *mise sur le marché* de machines à laver le linge correspondant aux anciennes Prescriptions. Les machines à laver le linge conformes aux anciennes prescriptions pourront donc nouvellement être mises sur le marché par le détenteur d'une autorisation (fabricant ou importateur) jusqu'au *5 août 1978.*

Veranstaltungen – Manifestations

Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

Kolloquium des Institutes für Flüssigkeitstechnik der ETHZ

Programm Sommersemester 1977

24. 6. 77: The relation between cavitation intensity and noise in a venturi test section
Referent: Prof. *S. P. Hutton,* Southampton

Ort: Hörsaal E12 des Maschinenlaboratoriums (Eingang Tannenstrasse, 8006 Zürich)

Zeit: 17.15 Uhr

Seminar des Laboratoriums für Hochspannungstechnik der ETHZ

Programm Sommersemester 1977

28. 6. 77: Dielektrisches Verhalten von Schwefelhexafluorid im Labor und Prüfung von SF_6-Anlagen vor Ort
Referenten: Prof. Dr.-Ing. *W. Zaengl,* Zürich, *F. Bernasconi,* Zürich

12. 7. 77: Strommessung mit Hilfe des magneto-optischen und des elektro-optischen Effektes
Referent: Dr. *T. H. Teich,* Manchester

Ort: Hörsaal ETF C1 des Fernmelde-/Hochfrequenztechnik-Gebäudes, Eingang Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 Uhr

Seminar des Institutes für Elektronik und des Institutes für Technische Physik der ETHZ

Programm Sommersemester 1977

23. 6. 77: Erfahrungen mit dynamischen Großsignalmodellen von C/MOS-Schaltungen
Referent: *A. Popper,* Zürich

7. 7. 77: Supraleitende Speicherelemente
Referent: Dr. *P. Guéret,* Rüschlikon

Ort: Hörsaal ETF C1 der ETH Zürich Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis ca. 18.30 Uhr

Seminar des Institutes für Automatik und industrielle Elektronik

Programm Sommersemester 1977

20. 6. 77: High-speed blockdiagram languages for microprocessors and minicomputers in instrumentation, control and simulation
Referent: Prof. Dr. *G. A. Korn,* Arizona (USA)

22. 6. 77: Stromrichtergesteuerte Blindstromkompensatoren zur Stabilisierung von Höchstspannungs-Drehstrom-Fernübertragungen
Referent: Dr. *H. Stemmler,* Baden

29. 6. 77: Application and control of linear motors in high speed ground transportation
Referent: Prof. Dr. *M. Bayoumi,* Kanada

13. 7. 77: An environmental/economic dispatch of electrical power under ambient air pollution constraints
Referent: Prof. Dr. *M. Jamshidi,* Iran

Ort: Hörsaal E1/ETF, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich (Ausnahme: Der Vortrag von Prof. Dr. G. A. Korn findet im Hörsaal C1/ETF statt)

Zeit: 17.15 Uhr

Kolloquium des Institutes für Elektronik und des Institutes für Fernmeldetechnik der ETHZ

Programm Sommersemester 1977

20. 6. 77: Solarelektrische Generatoren für die Raumfahrt und für terrestrische Anwendungen
Referent: *J. Rath,* Hamburg **)

21. 6. 77: Probleme bei der Einführung tonfrequenter Tastwahl
Referent: *G. Rahmig,* Stuttgart *)

27. 6. 77: Analyse der Zuverlässigkeit redundanter Schaltungen unter Berücksichtigung der Ausfallart der Komponenten
Referenten: Dr. *A. Birolini,* Dr. *G. P. Fomin,* Zürich

4. 7. 77: Numerische und symbolische Analyse der Sensitität beliebiger linearer Digitalfilterstrukturen
Referent: *M. Dünki,* Zürich

5. 7. 77: Einrichten zum ferngesteuerten Prüfen, Alarmieren und Messen im schweizerischen Fernmeldenetz
Referent: *R. Von Bergen,* Bern *)

Ort: Hörsaal ETF C1 der ETHZ, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich.
*) Hörsaal D 1.2, Hauptgebäude der ETHZ
**) ausnahmsweise im Hörsaal ETF E1

Zeit: Jeweils von 17.15 bis ca. 18.30 Uhr

Seminar des Institutes für Technische Physik der ETHZ

Programm Sommersemester 1977

20. 6. 77: Aktuelle Arbeiten auf dem Gebiet der Halbleitertechnologie
Referent: Dr. *R. Aeschlimann*

4. 7. 77: Aktuelle Arbeiten auf dem Gebiet des Remote Sensing und der technischen Optik
Referenten: *A. Greuter,* Dr. *H. Tiziani*

Ort: Vortragssaal des Institutes für Technische Physik, ETH-Hönggerberg

Zeit: 15.45 Uhr

Kolloquium des Institutes für Elektrische Anlagen und Energiewirtschaft der ETHZ

Programm Sommersemester 1977

21. 6. 77: Eignung des Starkstromnetzes zur Informationsübertragung
Referent: *F. Niederberger,* Zug

5. 7. 77: Einsatz eines modernen Prozessführungssystems, dargestellt am Beispiel der Zubringerpumpenregulierung im SBB-Kraftwerk Châtelard II
Referent: *E. Scherrer,* Schaffhausen

Ort: Hörsaal C1 ETF, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 Uhr

Séminaire du Laboratoire de Traitement de signaux, EPFL

Programme

23. 6. 77: Automated Identification of Human Chromosomes

30. 6. 77: Picture Processing in the Visual System

7. 7. 77: Parallel Picture Processing I: Local Operators and the PICAP System at Linkoeping University

14. 7. 77: Parallel Picture Processing II: In Search of a General Picture Processing Operator

Le conférencier de ces séminaires est Prof. *G. Graulund, Suède.*

Ces séminaires auront tous lieu de 16 h 00 à 18 h 00 à l'auditoire DE 50.